NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 289/2007

zo 16. marca 2007,

ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 1301/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií, z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharska a Rumunska,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

keďže:

(1) Prílohy II a III k nariadeniu Komisie (ES) č. 1301/2006 [1] obsahujú niektoré záznamy vo všetkých jazykoch Spoločenstva k 31. decembru 2006. Tieto ustanovenia by mali obsahovať aj záznamy v bulharskom a rumunskom jazyku.

(2) Nariadenie (ES) č. 1301/2006 sa teda musí podľa toho zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1301/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha II sa nahrádza znením prílohy I k tomuto nariadeniu.

2. Príloha III sa nahrádza znením prílohy II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007. Nemá však vplyv na platnosť žiadostí o licenciu a licencií vydaných od 1. januára 2007 do dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. marca 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

[1] Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA II

Poznámky podľa článku 8

— *Po bulharsky:* Член 3, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1182/71 не се прилага

— *Po španielsky:* No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) nº 1182/71

— *Po česky:* Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije

— *Po dánsky:* Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse

— *Po nemecky:* Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung

— *Po estónsky:* Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata

— *Po grécky:* Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται

— *Po anglicky:* Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply

— *Po francúzsky:* L'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) nº 1182/71 ne s'applique pas

— *Po taliansky:* L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica

— *Po lotyšsky:* Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro

— *Po litovsky:* Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma

— *Po maďarsky:* Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni

— *Po holandsky:* Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing

— *Po poľsky:* Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania

— *Po portugalsky:* O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica

— *Po rumunsky:* Articolul 3 alineatul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1182/71 nu se aplică

— *Po slovensky:* Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje

— *Po slovinsky:* Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja

— *Po fínsky:* Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta

— *Po švédsky:* Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA III

Poznámky podľa článku 9

— *Po bulharsky:* Мито … — Регламент (ЕО) № …/…

— *Po španielsky:* Derecho de aduana … — Reglamento (CE) nº …/…

— *Po česky:* Celní sazba … – nařízení (ES) č. …/…

— *Po dánsky:* Toldsats … — forordning (EF) nr. …/…

— *Po nemecky:* Zollsatz … — Verordnung (EG) Nr. …/…

— *Po estónsky:* Tollimaks … – määrus (EÜ) nr …/…

— *Po grécky:* Δασμός … — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. …/…

— *Po anglicky:* Customs duty … — Regulation (EC) No …/…

— *Po francúzsky:* Droit de douane: … — règlement (CE) nº …/…

— *Po taliansky:* Dazio: … — regolamento (CE) n. …/…

— *Po lotyšsky:* Muitas nodoklis … – Regula (EK) Nr. …/…

— *Po litovsky:* Muito mokestis … – Reglamentas (EB) Nr. …/…

— *Po maďarsky:* Vámtétel: … – …/…/EK rendelet

— *Po holandsky:* Douanerecht: … — Verordening (EG) nr. …/…

— *Po poľsky:* Stawka celna … – rozporządzenie (WE) nr …/…

— *Po portugalsky:* Direito aduaneiro: … — Regulamento (CE) n.º …/…

— *Po rumunsky:* Taxă vamală: … – Regulamentul (CE) nr. …/…

— *Po slovensky:* Clo … – nariadenie (ES) č. …/…

— *Po slovinsky:* Carina: … – Uredba (ES) št. …/…

— *Po fínsky:* Tulli … – Asetus (EY) N:o …/…

— *Po švédsky:* Tull … – Förordning (EG) nr …/…“